# Юн Фоссе

### Жить тайно

Монолог

Написан: 1999 г.

Опубликован: 2011 г.

Первая постановка: 2000 г. – Театр «Шаубюне», Берлин, Германия, режиссёр Томас Остермайер.

Премьера в Норвегии: 24 октября 2012 г. – Театр «Samovarteateret», Киркенес, режиссёр Франсиска Орфлот.

Премьера в России: 3 марта 2017 г. – Театр «Школа Драматического Искусства» в рамках программы «Норвежские читки», режиссёр Александр Огарёв.

Перевод с норвежского Елены Рачинской

Перевод осуществлен при поддержке Союза драматургов Норвегии

важнее всего – не помнить

а забыть

*небольшая пауза*

ведь когда забываешь

и вспоминаешь тоже

но что-то другое

*довольно короткая пауза*

а ведь другое всегда

лучше

*довольно короткая пауза*

да

да потому как

*обрывает себя*

и может так же важно

не замечать

как и замечать

разумеется

да

да когда тебя не замечают

это не менее важно

чем когда замечают

не знать

не менее важно

чем знать

*небольшая пауза*

ведь первое

по-своему

так же верно

как и второе

*довольно короткая пауза*

и я

да

нет

нет я ведь хочу чтоб меня замечали

но

я так же хочу чтоб не замечали

*довольно короткая пауза*

разумеется

*довольно короткая пауза*

ну да

да

да говорят людям хочется чтоб их замечали

или они ведут себя так

да

*небольшая пауза*

да, что молодые девушки

*обрывает себя*

да да

да это вроде бы так

но на самом деле не так

*небольшая пауза*

да

*довольно короткая пауза*

для меня

во всяком случае

чтоб замечали

да

да

да я пожалуй хочу чтоб меня замечали

а понимали

*вопросительно*

хочу я чтоб меня понимали

Вовсе нет

Понятное ведь

больше ни на что

не годится

ни на что иное

ведь всё и так уже понятно

*Пауза*

Я так думаю

*Пауза.*

Потому как главное – жить тайно

*Небольшая пауза*

Людям и невдомёк

они думают

если сказать высказать показать что-то

то оно превратится во что-то

хорошее

во благо

и самому человеку

и остальным

так они думают

*небольшая пауза, вопросительно*

люди

а кто такие – люди

о ком это я

люди

*пауза, усмехается*

Как они глупы

*Небольшая пауза.*

Потому как суть в том

чтобы жить тайно

*Небольшая пауза*

Как бы глупы они ни были

*Пауза*

И как бы глуп ни был я

*Пауза*

Но

да

да не стремясь понять

я пытаюсь как могу

жить тайно

*Небольшая пауза*

Но могу ли я всё забыть

Разве я не помню всего

всего что

я

*обрывает себя. Пауза*

Душу ведь нельзя увидеть

не даёт она себя увидеть

*небольшая пауза*

вот так-то

*Пауза*

Так дайте же всем

каждому

прожить жизнь

сокровенно

Дайте им жить тайно

*Пауза*

Дайте мне мне жить тайно

*Пауза*

Да